



cían enterrados desde hace 2.100 años tras la destrucción del asentamiento en las guerras sertorianas, contra partidarios de Pompeyo, cuando los romanos convirtieron Hispania en campo de batalla.

#### Más de 2.000 años

“Ratifica que la lengua se hablaba en este territorio”. “Muestra un sistema gráfico propiamente vascónico en funcionamiento en esa época”. “Es el primer testimonio directo del pueblo vascón y un primer paso en un largo camino de estudios e investigaciones”. “Ojalá esa mano sea la de la bienvenida y acogida a Aranguren”. La presentación de la llamada “mano de Irulegi”, llevada a cabo ayer en el palacio de Góngora,

en el “corazón del valle de Aranguren”, y anticipada como un “importante hallazgo arqueológico” estuvo plagada de deseos, emoción y nociones de arqueología, restauración y lingüística. También de llamadas a la prudencia ante las reacciones de algunos de los testigos directos de un “hallazgo histórico”.

Se descubría así un secreto que guardaban hasta ahora en el departamento de Cultura del Gobierno de Navarra, que se encarga de la conservación y restauración de piezas arqueológicas; el ayuntamiento del valle de Aranguren, que impulsó la investigación, y en Aranzadi, la sociedad de ciencias que lleva a cabo el trabajo de campo. También lo dirige, con Mattin Aiestaran al frente. Él trasladó a Príncipe de Viana un hallazgo que han corroborado sus técnicos restauradores y geólogos y los catedráticos de filología Javier Velaza (Universidad de Barcelona) y Joaquín Gorrachategui (Universidad del País Vasco). Todos participaron en la presentación.

#### Grabado con puntos

La puesta en escena incluyó el descubrimiento de una pieza de estaño (53,19%), cobre (40,87%) y plomo (2,16%). Una lámina lisa en el lado de la palma y que en el dorso todavía conserva la forma de las uñas de los dedos anular, co-

# Hallan en Irulegi el texto más antiguo en lengua vascónica

## Está inscrito en una mano de bronce de más de 2.000 años

Forma parte del material extraído en las excavaciones, desde 2017, del poblado de la Edad del Hierro en el monte del valle de Aranguren

C.A.M. Góngora

“Sorioneku”, que se podría traducir como “de buena fortuna” y destaca por el parecido con el vocablo vasco “zorioneko”, es la primera de las cinco palabras y la única de las 40 que ha podido ser descifrada en la llamada “Mano de Irulegi”. Una pieza “espectacular” a ojos de los arqueólogos y

“excepcional” para los filólogos y que ha sido confirmada como el documento más antiguo y más extenso escrito en lengua vascónica de los localizados hasta ahora. Aparece escrita en una pieza de bronce, apenas una lámina, con forma de mano que se encontró entre los restos carbonizados de una vivienda. Posiblemente en la puerta de entrada co-

mo una suerte de bienvenida y deseos para moradores y visitantes.

Datada en el siglo I a.C., se localizó hace casi un año y medio. En la excavación del poblado de la edad del Hierro que se estudia desde 2017 a los pies del castillo medieval recuperado en la cima del monte Irulegi, en el valle de Aranguren. Sus restos permane-